

Situation 1

It is the day before a match for the club. Hiroshi approaches Taro.

Dialogue

ヒロシ：ごめんタロウ。明日の試合、出られなくなった。

タロウ：え！？なんで！？

ヒロシ：昨日、事故でけがしちゃって…。まだ足に痛みがあるんだ。

タロウ：大丈夫なの！？

ヒロシ：そんなにひどいけがじゃないよ。痛みを止める薬は飲んでるけど。

タロウ：手術は？

ヒロシ：手術するほどじゃないよ。薬だけで大丈夫。

タロウ：そっか、よかった。

ヒロシ：ほんどごめん。大事な試合出られなくて。

タロウ：ヒロシは悪くないよ。事故なんだからさ。

ヒロシ：いやこの事故、俺のせいなんだ…。

タロウ：え？なにをしたの？

ヒロシ：スマホ見ながら運転してて。

タロウ：スマホ見ながら運転？バカじゃないの、お前。

ヒロシ：俺もそう思う…。もう絶対こんなバカなことしない…。

Breakdown

ヒロシ：ごめんタロウ。明日の試合、出られなくなった。

Hiroshi: Sorry, Taro. I can't play in the match tomorrow.

- 試合 しあい match; game; bout

タロウ：え！？なんで！？

Taro: What?! Why not?

ヒロシ：昨日、事故でけがしちゃって…。まだ足に痛みがあるんだ。

Hiroshi: I got injured in an accident yesterday... and there's still some pain in my foot.

- 事故 じこ accident; incident; trouble
- けが けが injury; けがする to get hurt; to get injured
- 痛み いた pain; ache

タロウ：大丈夫なの！？

Taro: Are you okay?!

ヒロシ：そんなにひどいけがじゃないよ。痛みを止める薬は飲んでるけど。

Hiroshi: It's not really a serious injury, though I'm taking medicine to stop the pain.

- 薬 くすり medicine

タロウ：手術は？

Taro: What about surgery?

- 手術 しゅじゅつ surgery, operation; 手術する to operate

ヒロシ：手術するほどじゃないよ。薬だけで大丈夫。

Hiroshi: It's not so (serious) that I need surgery. I'll be fine with just the medicine.

タロウ：そっか、よかった。

Taro: I see. I'm glad (to hear that).

ヒロシ：ほんとうごめん。大事な試合出られなくて。

Hiroshi: I'm really sorry that I won't be able to play in an important match.

タロウ：ヒロシは悪くないよ。事故なんだからさ。

Taro: It's not your fault, Hiroshi, since it was an accident.

ヒロシ：いやこの事故、俺のせいなんだ...。

Hiroshi: No, this accident was actually my fault...

タロウ：え？なにをしたの？

Taro: Oh? What did you do?

ヒロシ：スマホ見ながら運転してて。

Hiroshi: I was driving while looking at my smartphone.

- 運転 driving, operation; 運転する to drive

タロウ：スマホ見ながら運転？バカじゃないの、お前。

Taro: Driving while looking at your smartphone? What a fool you are.

- バカ na-adj. foolish n. fool

ヒロシ：俺もそう思う...。もう絶対こんなバカなことしない...。

Hiroshi: I think so, too... I definitely won't do something stupid like that again...

Situation 2

Hayashi-san confesses his feelings to Kinoshita-san.

Dialogue

はやし だいす
林：大好きです！付き合つあってください！

きのした
木下：ごめんなさい。はやし さんとは付き合あえません。

はやし かれし
林：まさか彼氏きのかしたとかいるんですか？木下さんモテるし...

きのした わたし ぜんぜん
木下：私 かれしなんて全然モテないですよ。彼氏もいません。

はやし ぼく きら
林：じゃあまさか、僕きらのこと嫌きらいなんですか...？

きのした きら
木下：嫌きらいなわけないですよ。はやし やささん優やさしいし。

はやし
林：じゃあ、どうして？

きのした わたし だいす ひと
木下：私 だいすも、大好きな人ひとがいるんです。

はやし
林：そうですか...。それならしょうがないです。

きのした ほんとう
木下：本当ほんとうごめんなさい...

はやし
林：いいんですよ！しょうがないですって！

きのした わたし かえ
木下：じゃあ、私 かえもう帰かえらなきゃなんで...。すみません。

はやし ひと
林：うまくいくといいですね。その人ひとと。

きのした
木下：ありがとう...。やっぱり はやし林 やささん、優やさしいです。

Breakdown

はやし だいす つ あ
林：大好きです！付き合ってください！

Hayashi: I love you! Please go out with me!

- だいす
• 大好き to love; to like very much
- つ あ
• 付き合う to be in a relationship with; to accompany with

きのした はやし つ あ
木下：ごめんなさい。林さんとは付き合えません。

Kinoshita: I'm sorry, but I can't go out with you, Hayashi-san.

はやし かれし きのした
林：まさか彼氏とかいるんですか？木下さんモテるし...

Hayashi: Don't tell me you already have a boyfriend? Because you're popular...

- まさか adv. surely not, cannot possibly, by no means; n. the worst, emergency, something unexpected; int. no way!, no kidding!
- モテる to be popular

きのした わたし ぜんぜん かれし
木下：私なんて全然モテないですよ。彼氏もいません。

Kinoshita: I'm not popular at all, and I don't have a boyfriend.

はやし ぼく きら
林：じゃあまさか、僕のこと嫌いなんですか...？

Hayashi: Well, don't tell me you don't like me...?

- きら
• 嫌い to dislike; to hate

きのした きら はやし やさ
木下：嫌いなわけではないですよ。林さん優しいし。

Kinoshita: It's not that I don't like you. You're very kind.

- やさ
• 優しい gentle; tender; kind; friendly

はやし
林：じゃあ、どうして？

Hayashi: Then, why?

きのした わたし だいす ひと
木下：私も、大好きな人がいるんです。

Kinoshita: There's someone I love.

はやし
林：そうですか…。それならしょうがないです。
Hayashi: I see... It can't be helped in that case.

- しょうがない、しょうがない it can't be helped; nothing can be done

きのした ほんとう
木下：本当ごめんなさい…。
Kinoshita: I'm really sorry...

はやし
林：いいですよ！しょうがないですって！
Hayashi: It's okay! As I've said, it can't be helped!

きのした わたし かえ
木下：じゃあ、私もう帰らなきゃなんで…。すみません。
Kinoshita: Well, I've got to go home now... Sorry.

はやし ひと
林：うまくいくといいですね。その人と。
Hayashi: I hope everything goes well with that person.

きのした はやし やさ
木下：ありがとう…。やっぱり林さん、優しいです。
Kinoshita: Thanks... You're really kind indeed, Hayashi-san.